



БЪЛГАРСКИ ВЕСТНИК

Издание на Българското републиканско самоуправление

♦ брой 1. година III. 25 януари 1997 г. Будапеща ♦

С МЪДРОСТ И ЕДИНСТВО НА ПРАГА НА XXI ВЕК

■ Редакционна бележка

Отново сме пред избори. През живота си човек често избира. Или е поставен пред избор. Както сега са хората в България. Когато избираха новия президент, те просто искаха да изберат нов президент, сега — трябва да изберат път за България.

Българите в Унгария са в по-благоприятно положение: на 2 февруари ще изберат нов Управителен съвет на дружеството. Това е избор не по принудата на ситуацията. Това са редовни избори, които трябва да бъдат направени мъдро, за да продължи развитието си организацията на българската общност.

Не сме поставени пред избор на път: пътят е ясен — запазване на българския дух, обичаи и самобитност тук, далеч от отечеството, на земята, приела ни и дала ни възможност да работим и да запазим вярата си, да създадем свои институции: дружество, училище, църква и самоуправление.

Отново сме пред избор. Да направим своя избор мъдро!

Всred 13-те признати от закона от 1993 г. малцинства в Унгария са посочени и българите, като с това по конституционен път се признава повече от 100-годишният принос на българската общност в унгарския стопански и културен живот. Приемането на българите в групата на националните малцинства не е обосновано само от трайното ни присъствие на унгарска земя, а придобито и вследствие на вековното трудолюбие, честност, почтеност и законосъобразяване, от стремежа за организиран обществен живот, който нашите предци, градинари и търговци са показали в Унгария.

Българите се възползваха от дадените от закона възможности и върху здравата основа на основаното през 1914 г. Дружество на българите в Унгария създадох своя самоуправленческа система. Самоуправлението се явява държавен орган със специфично определени от закона функции. Нему е възложено да организира и провежда на дело онези задачи, които държавата е посочила в законите — осигуряване на равни права всред унгарските граждани, подобряване на националното самочувствие, запазване на специфичните особености на стноса и в същото време — пълнокръвното му включване в унгарската общност. Делото е пионерско — пътят трябва да се изпълняват задачите, заедно с разкриването на методиката за тяхното осъществяване.

Изхождайки от здравите ос-

нови на дружеството и в тясно взаимодействие с него, самоуправленията имат възможност да развиват и укрепват цялостното българско присъствие в Унгария. Резултатите от взаимните усилия на дружество и самоуправления са вече налице. За почти двете години на далновидно сътрудничество бяха изпълнени и наченати такива проекти, с които не биха се справили сами нито самоуправлението, нито дружеството: на 2 юни 1996 г. бе издигнат паметникът на Христо Ботев, започната е работата за построяване на общежитие за български деца в Будапеща, планира се и се набират средства за строежа на параклис при българската църква, отново функционира параклисът в Пейч, подготвя се обновяването на театралния салон в Българския културен дом. Това са само някои от най-сериозните съвместни начинания. Да не говорим за множеството културни прояви, концерти, издавателска дейност и т.н.

Верни на Кубратовия завет ние не разделяме снопа със стрели, за да сме силни. Само сплотеността и единдействието ще запазят чисто и почитано името българин, което вече десетилетия наред се произнася с уважение всред унгарците. Да запазим това име и за XXI век и да прибавим към него още едно свойство на българите — мъдростта.

Георги Ирников
председател на ДБУ

ВЕСЕЛА КОЛЕДНО-НОВОГОДИШНА ВЕЧЕРИНКА

Шумно и весело изпратихме 1996 година на коледно-новогодишната вечеринка в Културния дом в Будапеща.

По традиция, на последния ден от коледните празници, 26 декември, българите в Унгария, или по-точно онези от тях, които успя да побере препълнения салон, заедно се веселиха на най-големия за годината бал на българите.

атър, които вече за трети път вземат участие в коледно-новогодишната вечеринка на българите в Унгария (дали пък не трябва догодина да разнообразим програмата с нова труппа?).

Разбира се, гвоздеят на програмата беше томболата. Само за 60 форинта всеки притежател на билетче можеше да отнесе голямата награда — печеното прасенце.



Докато хората се събираха и заемаха местата си по масите, свири народният оркестър на Ласло Халас от Тьокол, които приеха поканата да ни веселят на значително по-ниска цена, отколкото народен състав от България. А мисля, че никой не се оплака от музиката.

Чудесна програма «Коледни обичаи» изнесоха възпитаници на българското училище в Будапеща. Народните песни на певческата група «Българска роза» с ръководителка Роза Банчева (любимка на публиката) допринесоха още повече за доброто настроение. Разнообразна и богата програма изнесоха артистите от Великотърновския те-

Ще ви открия обаче една тайна. Миналата година «Български вестник» се чудеше, как стана така, че много от наградите, включително и прасенцето, попаднаха у директора на фирмата «Болгаркар» Валери Сапунджиев. Вече е ясно: купуват се не един, а да речем 100-200 билета. Шансовете веднага се увеличават. Като при ТОТО-то. Освен пуйката, г-н Сапунджиев отнесе и наградата-изненада — огромна тиква. Прасенцето бе спечелено от Кълчо Шишманов (Халастелек се отличи!), а 2/3 от тортата (1/3 остана някъде по сцената) — от Васко Василев от Чепел.

...И хоро се ви, чак до ранни зори...

НАГРАДА «ЗА МАЛЦИНСТВАТА» — ВТОРИ ПЪТ

На 28 септември 1995 г. унгарското правителство обяви датата 18 декември за Ден на малцинствата. Важно събитие на този ден е раздаването на държавното отличие «За малцинствата», което се присъжда от правителството на личности и институции, играли важна роля в областта на обществен живот, образованието, културата на малцинствата.

Може би си спомняте, че на 18 декември 1995 г. между наградите беше и председателят на Българското републиканско самоуправление д-р Тошо Дончев, който получи отличието за неговата роля в изработването на Закона на правата на националните и етнически малцинства като председател на Кръглата маса на малцинствата в Унгария.

На 18 декември 1996 г. отличието бе присъдено на такива организации и личности като Бела Помогач, председател на Съюза на унгарските писатели, Ференц Глац, председател на Унгарската академия на науките, професорът от лондонския университет Дьорд Шьопфлин и т.н., което красноречиво говори за престижа на отличието.

СРЕЩА НА УС НА ДБУ И НА БЪЛГАРСКИТЕ САМОУПРАВЛЕНИЯ В УНГАРИЯ С ДИПЛОМАТИ ОТ ПОСОЛСТВОТО

Вече е традиция, в самото начало на месец януари членовете на Управителния съвет на ДБУ, заедно с членове на Църковното настоятелство, а от миналата година — и с членовете на българските самоуправления в Унгария да се срещат с посланика и дипломати от Българското посолство в Будапеща. Тази година срещата бе организирана на 3 януари и премина в приятелска атмосфера. В разговорите бяха начертани някои аспекти на сътрудничеството между Посолството и институциите на българите в Унгария.

ИЗ ДЕЙНОСТТА НА ЦЪРКОВНОТО НАСТОЯТЕЛСТВО

Една от първите прояви на новото Църковно настоятелство бе да организира празнуването на коледните и новогодишните празници. Още на 18 декември в храма ни в Будапеща пристигнаха ученици от долните класове на българското училище, водени от учителите Яна Николова, Павлина Танева и Снежана Фурнаджиева, за да украсят коледната елха. Те радостно бяха посрещнати с топла питка от отец Иван Шумов, от Боряна Конц, член на Църковното настоятелство и от Виолета Фра-тер, член на УС на ДБУ и зам. председател на Столичното българско самоуправление. Отец Иван Шумов разказа на децата за Рождество Христово, за живота и делото на Исус, за Божията любов към хората, за Коледните празници. С много радост и настроение Васил, Марина, Стефан, Мила, Адриана, Виктория, Ива, Петра, Боряна, Кристина, Живко, Иван, Начо украсиха коледната елха, играха, пяха и рецитираха стихотворения около нея.

На Рождество Христово, 25 декември църковният храм събра много наши сънародници, дошли да почетат най-светлия празник в църковния календар и да чуят тържествената коледна служба, отслужена от Негово Високопреосвещенство Западно-европейския Митрополит Симеон в съслужие с отец Иван Шумов.

След службата в Христовата източноправославна вяра бе кръстен най-младият член на известната фамилия Кушеви, който получи името Марк.

През м. януари Света Божествена Литургия бе отслужена в храма и на Богоявление и Ивановден. След службата четиримата Ивановци от Църковното настоятелство — отец Иван, Иван Удварев, Иван Тютюнков и Иван Иванов приеха поздравленията на присъстващите и почерпиха за здраве.

За жалост, животът не е само празници. С дълбоко присър-

бие научихме, че на 4 януари т.г., на 85 години е починал дългогодишният църковен настоятел бай Кольо Христов, пред чиято светла памет се прикланяме и свеждаме глави.

КАК ЩЕ СЕ ГЛАСУВА ЗА НОВ УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ НА ОТЧЕТНО-ИЗБОРНОТО СЪБРАНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

На свое събрание на 20 януари УС на ДБУ разработи механизма на гласуване на отчетно-изборното събрание на Дружеството на българите в Унгария, което ще се проведе на 2 февруари от 15.00 часа.

Първото и най-важно условие за гласуването е лицето да бъде член на дружеството. Това пък от своя страна се обуславя да бъде платен членския внос за 1997 година. Затова, още от 13.00 часа в салона ще се извършва регистрация, при която всеки платил членският си внос член на дружеството ще получава **ЗЕЛЕНА РЕГИСТРАЦИОННА КАРТА**. След приемането на дневния ред, събранието ще избере **МАНДАТНА КОМИСИЯ**, която да проведе изборите. Мандатната комисия ще запише всички издигнати кандидати за членове на УС, като за издигането на кандидатурите ще се гласува явно, с вдигане на регистрационната карта. За издигането на една кандидатура са необходими гласовете на 1/10 от присъстващите членове на дружеството. Когато мандатната комисия закрие издигането на кандидатурите, на поставен в салона компютър ще бъде изработена **ИЗБИРАТЕЛНАТА БЮЛЕТИНА**, която ще съдържа всички имена на кандидатите за нов Управителен съвет и нова Контролна комисия. Пред името на всеки кандидат е поставено квадратче, в което трябва да бъде поставено кръстче, ако искате да гласувате за кандидата или квадратчето да бъде оставено празно, ако не желаете даденият кандидат да бъде избран за член на УС. На бюлетината е указано, че може да се гласува

най-много за 21 члена на УС и 3 члена и 2 подгласници на Контролната комисия. Избирателните бюлетини ще бъдат получени на определеното място срещу върнат регистрационен картон. Ползването на избирателната бюлетина може да става по желание на избирателя тайно (в определена за това кабина) или открито. Бюлетината е невалидна, ако сте сложили кръстче в повече от 21 квадратчета пред имената на кандидатите.

След приключване на гласуването мандатната комисия преброява гласовете и обявява състава на новия Управителен съвет и Контролна комисия.

В случай на равенство на гласовете, кандидатът се избира чрез жребий.

Управителният съвет взе това решение с цел изборите да бъдат проведени събрано избирателните закони, за да бъде легитимно ръководството на ДБУ пред унгарските власти, а също, за да не възникнат, както на миналото отчетно-изборно събрание, спорове относно това, дали събранието има кворум и дали гласуването е проведено правилно.

Техниката на изборите ще бъде съобщена и на самото събрание.

1% ОТ ВАШИЯТ ДАНЪК МОЖЕ ДА БЪДЕ ПРЕХВЪРЛЕН ЗА ОБЩИ ЦЕЛИ!

Вероятно сте чули вече за закон СХХVI от 1996 г., според който 1% от вашия данък общ доход може да бъде прехвърлен по ваше усмотрение на гражданска организация или фондация. Не пропускайте шанса, вие може да не платите този 1% на държавата, а да го използвате за общите цели, например да го прехвърлите по сметка на фондацията Pro Cultura Bulgarica или на «Мартеница». За повече информация се обърнете към секретариата на Българския културен дом на тел. 216-16-21. За конкретните възможности ще бъдете информирани с писмо.

ДАРТЕЛСТВОТО — ИЗРАЗ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТ И ПРИВЪРЗАНОСТ КЪМ БЪЛГАРСКАТА ОБЩНОСТ

Разговор с братята Йордан и Петър Бочкови

Братята Йордан и Петър Бочкови дариха значителна сума за издигането на паметника на Христо Ботев в Будапеща през лятото на миналата година. Навярно повечето от читателите ни са виждали името на тяхното акционерно дружество изписано отстрани на телефонния указател на Будапеща: те са млади и амбициозни бизнесмени, денят им е напрегнат и дълъг, защото в тежките времена на промените близо 1/4 от българо-унгарския търговски обмен се извършва чрез тяхната фирма и това, естествено, предполага много труд и сили. Искат да продължат дарителската си дейност и през тази година с подпомагане на българското училище и дружеството. С тях се срещна и разговаря Адряна Петкова.



— Разкажете ни нещо за себе си, за ежедневието и работата ви.

Петър Бочков: Коренът ни е от Драганово, откъдето са дошли нашите дядовци. И дядо ни, и баща ни бяха производители на зеленчуци. От семейството на дядо ми от девет деца седем живееха и се трудеха тук и сега единствен техен представител е Тамаш Бочков, който живее в IX район на ул. «Вагохид». В хода на национализационата много имот е бил отнет от семейството — и дядо ми, и баща ми страдаха от това. В края на краищата срещата ни с търговията и предприемачеството води началото си още от този корен, като в детските и младежките ни години сме работили и на сергия и сме продавали и зеленчуци. Йордан завърши ветеринарна медицина тук, в Унгария, беше участъков ветеринарен лекар, има семейство и двама сина на седемнадесет и на десет години. Аз завърших университета в София — специалност българска филология, също имам семейство и син, който скоро ще навърши три години. От 1985 г. се занимавам с търговия и предприемачество,

а обща фирма имаме от 1988 г., която преобразувахме в акционерно дружество преди пет години.

Д-р Йордан Бочков: Времето ни е много ограничено, работим много, често пътуваме в провинцията. Поддържаме офис и в София. Донякъде не ми е приятно, че трябва толкова много да работя, но в тези времена на «суров капитализъм» не може да се оцелее, без да се «пусне корен». Считам, че ние вече укрепнахме като фирма и сме пуснали корен.

— Какво е отношението ви към Дружеството на българите в Унгария и към новата институция — самоуправлението?

Д-р Йордан Бочков: Традициите, които са създадени от българите тук, поддържаната близост помежду им е нещо, към което бихме искали да бъдем съпричасни и ние, както нашите дядовци и родители. На този наш стремеж се дължи и дарението от 100.000 форинта, което направихме за издигане паметника на Ботев през миналата година. Смятаме през пролетта на тази година да се върнем отново към въпроса за дарителството. Нямам преки впечатления от дейността на двете организации, много съм ангажиран с работата във фирмата и ми липсва свободно време. Чета «Български вестник», защото имаме връзки с България, а ни липсва информация оттам по всякакви въпроси, така че в това отношение вестникът запълва една голяма празнота. Също е полезна информацията и за българската общност тук, за събитията от нейния живот и



поради липсата на време, тъй като едва нощем стигам дотам да разлиствам вестник, предпочитам кратките вести. Естествено, един вестник не може само с кратки статии, има нужда и от по-големи материали, така че това не е препоръка, а само моя слабост.

Петър Бочков: Поради нашата лична ангажираност с българите-градинари в Унгария, проявявам интерес към дейността на българските организации тук и се радвам на техните успехи. Смятам, че трябва да се издири и популяризира повече информация за българите-градинари в Унгария. Също така, както на времето дядо ми и баща ми са давали за общността тук, от родолюбиви подбуди, смятам за чест и достойнство и ние да дарим каквото можем. За съжаление поради суровите времена, в които живеем, всеки е погълнат от това да изкарва прехраната си и не се занимава на първо място с това да бъде заедно с приятели и близки от общността.

Надявам се, обаче, че ще настъпи и такова време, когато ще можем да отделим време да бъдем повече заедно.

НОЩТА СРЕЩУ 11-И

По в. Труд от 11 и 12 януари

Десетки граждани и полицаи бяха ранени вчера при масови безредици и сблъсъци около сградата на парламента. Протестиращите срещу управлението на БСП обсадиха и нападناха сградата на Народно събрание, докато вътре заседаваха депутатите. Разгневеното множество трошеше с камъни и дръжки на знамена прозорците. Сградата беше подпалвана няколко пъти на различни места.

Полицайте, охраняващи сградата отвътре, чупеха мебелите и с парчетата барикадираха врати и прозорци. Сред уплашените депутати плъзна слух, че това е допуснато съзнателно, за да има предпоставки за въвеждането на извънредно положение. Освен баретите (отряда за борба с тероризма) на помощ бяха извикани и поделения от Вътрешни войски, спецотрядът за борба с безредиците, пожарни.

Няколко часа след шурма на парламента в нощта на 10 срещу 11 януари кулоарите му приличат на бойно поле. Към 22.00 часа замиришава на бензин, пламва централният вход. Пожарът е малък и бързо потушен. От двата балкона се спускат огромни маркучи, които се насочват към входовете. Вода обаче не потича. Няма налягане.

В 22 часа лидерите на опозицията се опитват да организират митинг на пл. «Св. Ал. Невски», за да оттеглят множеството от пространството пред Народното събрание. Опитът им е неуспешен. Метални болтове, снежни топки, павеа и камъни чупят прозорците. Към 23.15 ч. на соцдепутатите им е казано, че се чака «по-благоприятна ситуация, за да бъдат изведени навън». «От обяд я чакаме тази ситуация», роптаят в залата. Към 1.30 часа МВР шефът в оставка Николай Добрев съгласува с премиера (също в оставка) извеждането на соцгрупата.

Около 1.40 ч. през северния вход на НС се изнизва първата соцгрупа. Безмълвен ги изпра-

ща кметът Стефан Софиянски. Страх е сковал всички. Отвън е тихо, бучи обаче от предната част на парламента, където лидерите на опозицията подгрят демонстрантите.

«Вдигайте щитовете», изкомандва шефът на спецгрупата, охраняваща плътно народните представители. Внезапно се разнасят оглушителни дюдюкания. Депутатите почти пълзят. Започва да се сипе град от камъни, бутилки, павеа, снежни топки. Хората крещат и настъпват. Баретите едва успяват да натикат депутати и журналисти в паркирания автобус на спирката при Ректората. Огромен камък разбива едно от стъклата, малко преди автобусът да потегли. Ранен е депутатът проф. Тодор Ив. Живков. Групата полицаи с маски прави опит да се върне към парламента. Посреща ги дъжд от камъни. Баретите се втурват напред с палките. Демонстрант спъва полицаи. Петима негови колеги повалят бабаита и започват да го ритат. Камък удря един от полицаите в главата. Той се свлича на земята, колегите му го грабват и го изнасят напред. Внезапно отнякъде незащитен от нищо изкача ген. Димитър Владимиров. Някой отстрани го дърпа и го прибира зад щита. Хукват към парламента.

Няколко автобуса за депутатите чакат в пространството между университета и ул. «Оборище». Демонстрантите ги обсипват с камъни, павеа, ледени буци. Трошат се стъкла. Стреля се във въздуха. В това време от югозападния вход се изнизва и втората колона депутати. Ударен е и Ивайло Калфин. Отнасят го журналисти. И вторият автобус потегля. Нервите на полицаите не издържат, чуват се изстрели. «Ще ви пръснем мозъците», крещи двуметров гигант с щит и палка в ръка. «Мръсен червен боклук», отвърещат му. Теренът пред университета е като бойно поле,

осеян с камъни, сергиите са обърнати и разпилени.

По същото време около паметника на Цар Освободител нахлуват спецчасти и се нахвърлят към отстъпващите демонстранти. Сред тях има и депутати от опозицията, които размахват картите си. Бившият премиер на България Филип Димитров е откаран в болница, очилата му остават да се търкалят на паветата. Подгонени са и репортери от частни радиостанции.

Демонстрантите са напълно разгонени. От сградата на парламента са изведени акад. Сендов, Красимир Преманов, Николай Добрев, Нора Ананиева. С тях е и ген. Владимиров. Пространството около парламента призори е напълно опразнено от митингуващите. Площад «Народно събрание» осъмва с плътен кордон полицаи с маски, палки и щитове.

София осъмва настръхнала.

Хората излязоха на улицата защото животът им стана много тежък и скъп, търпението им се изчерпа, а в същото време освен икономическата, изглежда, в България има вероятност да избухне и политическа криза.

Петър Стоянов, избраният, но още не встъпил в длъжност президент на България, призова управляващи и опозиция да почнат преговори. Това е възможно само ако БСП тръгне към тях с предварително решение за предсрочни избори, посочва той.

«Признаваме правото на протест на гражданите в рамките на закона, при запазване на гражданския мир, каза Георги Първанов, председател на ВС на БСП. На фона на тази принципа наша позиция възниква въпросът: защо един законен митинг прераста наистина в погром върху основния символ на българската държавност?»

Надяваме се все пак кризата да бъде разрешена с консенсус и по конституционен път.

БСП ПРИЕМА ИДЕЯТА ЗА ПРЕДСРОЧНИ ИЗБОРИ

(По в. «Дума» от 14 януари)

БСП приема по принцип идеята за провеждане на предсрочни избори в контекста на осъществяване на национална антикризисна програма за икономическа и финансова стабилизация на България, реши след близо 6-часово заседание вчера ИБ на ВПС. В телефонен разговор сутринта Георги Първанов и Иван Костов са се разбрали да обсъдят на лична среща официалните становища по този въпрос на Демократичната левица и на опозицията. В близките дни левицата ще приеме решение по него на съвместно заседание на трите партии от коалицията.

Според ръководството на БСП драматичната обществено-политическа и социално-икономическа обстановка в страната обаче налага, преди да се пристъпи към споразумението за избори, да се предприемат решителни мерки за преодоляване на кризата в България.

Социалистическата партия и партньорите ѝ са готови на преговори по характера, състава и парламентарната подкрепа на подготвяното с техния мандат ново правителство, което да реализира антикризисната програма. Левицата обаче няма да се отказ от кандидатурата на Николай Добрев (бившият министър на вътрешните работи — бел.ред.) за премиер на бъдещия кабинет.

Ръководството на БСП категорично осъжда опитите за уличен диктат над държавните институции и настоява всички парламентарни сили да осъдят антиконституционните и антизаконните действия, извършени на 10 и 11 януари пред парламента. Хаосът, стачките, гражданското неподчинение изчерпват последните ресурси на държавата и тяхното провокиране и организиране е игра със съдбините на страната, предупреждава Изпълнително бюро на Висшия партийен съвет на Българската социалистическа партия.

КОНТРАПРЕДЛОЖЕНИЯ НА СДС

(По в. «Труд» от 15 януари)

Жан Виденов може да остане министър-председател начело на правителството си в оставка поне още два месеца. НКС на СДС проведе заседание на което бяха приети «контрапредложения» за излизане от кризата. СДС поиска парламентът незабавно да гласува декларацията на ОДС «Мерки за спасението на България», левицата да се откаже от мандат за второ правителство и до назначаването на служебно правителство през март, кабинетът на Виденов да работи с ограничени правомощия. Това стана ясно вчера след заседание на НКС.

Новоизбраният президент Петър Стоянов, който вчера престоя около час на заседание на НКС на СДС, обяви, че е приел поканата на ИБ на БСП да се срещне със соцръководството, за да чуе и тяхната позиция.

Ако се изпълнят условията на опозицията, Петър Стоянов ще може да назначи служебния кабинет през март, а изборите да се проведат в края на май или началото на юни, коментира лидерът на СДС Иван Костов. В приетата вчера от НКС на СДС декларация се казва, че Обединените демократични сили няма да се откажат и от останалите си условия: избор на нов Управителен съвет на БНБ; да се излъчи група от всички парламентарни партии, която да води преговорите със Световната банка; междувременно да се изработят законите, необходими за въвеждането на валутния борд.

Според акад. Сендов «становището на СДС е най-неразумното и неправилното решение в тази обстановка».

«Преговори за предсрочни избори — да, но от мандат няма да се откажем» е категоричният отговор на управляващата партия по думите на Георги Първанов в отговор на контрапредложенията на СДС за излизане от кризата.

НОВИЯТ ПРЕЗИДЕНТ СЕ ЗАКЛЕ. А СЕГА НАКЪДЕ?

На 19 януари пред пълен парламент, въпреки първоначалните слухове, че соцдепутатите ще го бойкотират, в присъствието на двама патриарси се закле новият президент на Република България Петър Стоянов.

Желю Желев така и не даде мандат на левицата за съставяне на ново правителство. Предпочете да изчака няколко дни, но да остави това решение на приемника си, който ще работи с новото правителство.

Лидерът на СДС Иван Костов отказа преговори на четири очи с БСП, ясно е, че засега нито левицата, нито опозицията искат да отстъпят от позициите си, но преговори рано или късно ще има. И двете политически сили имат своя програма за спасение на страната и излизане от кризата, и двете се готвят за предсрочни избори, срокът на провеждането им обаче е различен. СДС иска Виденов да остане премиер до създаването на служебно правителство, БСП иска ново соцправителство, оглавно от Николай Добрев.

Първото заседание за зимната сесия на Народното събрание започна на 15 януари при засилени мерки за сигурност. В залата присъстваха 119 депутати от левицата и 4 от БББ, СДС, Народен съюз и ДПС.

Въпреки намалелият интерес към събитията и по-слабото им отразяване от страна на западните телекомуникационни агенции, гражданските протести продължават из цялата страна. На 17 януари в. «Труд» публикува снимка на миньори, пристигнали от Бобов дол да пазят студентите от полицията.

Кабинетът в оставка осигури 1,2 милиарда лева, за да подпомогне производството на хляб. Доларът засега е под 700 лева, валутен борд няма.

Носят се слухове, че погромът над парламента и палейжът на партийния дом на 26 август 1990 г. са разиграни по един сценарий, и че разрухата на икономиката е преднамерена.

ВАЛУТНИЯТ БОРД МОЖЕЛ ДА БЪДЕ «МЕК» ИЛИ «ТВЪРД» (По вестник «Труд» и «Стандарт» от 17 януари)

Международният валутен фонд не препоръчва «мека» форма на валутен борд в България, заяви представителят на МВФ у нас Франек Розвадовски на кръгла маса по въпросите на паричния съвет. Не може да се очаква резултат от типа «мек» валутен съвет, т.е. с по-малко ограничителни мерки, тъй като финансово-икономическата система в България е почти разрушена, поясни г-н Розвадовски.

Причината са лошото управление на кредитите, слабата финансова дисциплина в банките и субсидиите за едва преживяващи предприятия. Ако тези подходи не бъдат премахнати, паричният съвет няма да даде резултати, защото бюджетът ще се срути.

При борд бюджетът няма да може да се актуализира, затова трябва да се търсят допълнителни финансови ресурси чрез приватизация и по-добра събираемост на приходите.

«България няма адекватна икономическа програма, която МВФ да подкрепи», казал още според в. «Стандарт» на кръглата маса Франек Розвадовски. Според правилата на фонда само легитимно правителство може да води преговори с МВФ, изтъкна той. Кабинетът не е подготвил нито мерките, необходими за въвеждането на борда, нито е актуализирал целите на структурната реформа.

С изказването си г-н Розвадовски наемква, че МВФ няма да приеме идеите на финансовия министър за превръщането на БНБ в паричен съвет. Представителят на МВФ призна, че в предварителните планове, които фондът и българското правителство договориха миналата пролет, са допуснати три основни грешки, като на първо място той изтъкна сremeжа за увеличаване на приходите в бюджета чрез вдигане на данъците, което ги е направило несъбираеми.

СМЯТАТ БЮДЖЕТА НА ТРИ- МЕСЕЧИЯ

(От в. «24 часа» от 17 януари)

150 млрд. лв. са очакваните приходи в хазната през първото тримесечие, съобщи финансовият министър в оставка Димитър Костов вчера. Разходите за същия период само за лихви са 380 млрд. лв.

За първи път бюджетът се планира на тримесечия.

Още през януари трябва да намерим 80 млрд. лв. за лихви по външния дълг и 100 млрд. лв. за лихви по вътрешния дълг, призна Костов. Бюджетът предвиждал текущо изпълнение на приходите и разходите, както и текущо финансиране на пенсиите. Експертът номер едно препоръчва да се регламентира участието на БНБ в търговете с държавни ценни книжа, за да се поддържа стабилност.

БНБ предлага до въвеждането на борд да се приеме закон за финансиране на дефицита, а не на бюджета, обяви вчера управителят на централната банка. Те искат яснота дали дупката в хазната ще се пълни със заеми от БНБ или с държавни ценни книжа.

Според проектобюджета годишният дефицит от 316 млрд. лв. ще се финансира с пари от приватизацията и сравнително малко с емисии на ценни книжа.

72% инфлация за 1997 г. и нулев ръст на икономиката, 4 трилиона 585 млрд. брутен вътрешен продукт, 500 лева за долар са част от заложените цифри през декември, когато е подготвян документът.

Ако не се фиксира левът, обсъжданият бюджет ще може да задоволи най-необходимите потребности само за първите 2-3 месеца, заяви промишленият министър Любомир Дачев.

Харчовете на държавата са сметнати с оглед евентуално въвеждане на валутен борд. Търсели се възможности за увеличаване на номиналните доходи. Те спаднали 2 пъти само през последното тримесечие на 1996 г.

1.2 МИЛИАРДА СЕ ОЧАКВАТ ОТ ПРОДАЖБАТА НА 27 ПРЕДПРИЯТИЯ

(От в. «Труд» от 15 януари)

От продажбата на 27-те крупни предприятия, включени в списъка за целева приватизация през 1997 г., се очакват 1,2 милиарда долара, съобщи вицепремиерът Румен Гечев. Това било предвидено в тазгодишната програма за раздържавяване, която правителството в оставка прие на вчерашното си заседание.

От останалите 500 сделки, които се предвижда да бъдат сключени през тази година, се планират 43,076 млрд. лева приходи. От тях половината щели да постъпят в брой, а другата половина — в държавни ценни книжа.

Очакваният размер на инвестициите в приватизираните предприятия възлиза на 32.065 млрд. лв., а бъдещите собственици ще трябва да поемат 12.809 млрд. лв. борчове в тях. Според програмата купувачите ще трябва да поемат ангажменти за запазването на 43 555 съществуващи работни места и да разкрият 5164 нови.

Забранени за приватизация през 1997 г. са 138 предприятия. Сред тях са дружествата, които се занимават с добив на въглища, производство и пренос на електроенергия, националната транспортна инфраструктура, териториалният кадастър и геодезията, свободните безмитни зони и добивът на полезни изкопаеми.

В 89 предприятия ще се запази преобладаващо държавно участие, предвижда програмата. Това са фирми, които изпълняват специфични държавни функции, като съхранение на държавния резерв от хлябно и фуражно зърно и др.

Програмата съдържа още списък със 132 предприятия, които задължително трябва да бъдат продадени през тази година, както и списък със 113 предприятия, чиито сделки задължително ще трябва да се одобряват от Министерския съвет.

ЗАВЛАДЯВАНЕТО НА УНГАРИЯ

Есенна импресия

На първа страница на вестник «Литературен форум» от 18 декември има красиво разклонено дърво. Вестикът е черно-бял и различните оттенъци на сивото само подсказват тъгата на есенните форми: «Есенна импресия» на Петра Влодова, ученичка в IV клас в българското училище в Будапеща.

В края на октомври 1996 г. в Будапеща гостува екип на вестник «Литературен форум» в състав Васил Колев, Владимир Попов, Марин Георгиев и Милка Стилианова. Те бяха в Унгария по покана на Бела Помогач, председател на Съюза на унгарските писатели, със съдействието на Унгарския културен институт в София и на Дружеството на българите в Унгария. В програмата им имаше срещи в Съюза на унгарските писатели, среща с унгарския президент Арпад Гьонц, с редакцията на списание «Хемус». Групата посети българското училище, музикалната вечер на д-р Александър Варо в Българския културен институт. По време на разговорите бяха очертани възможностите за сътрудничество между «Литературен форум» и списание «Хемус», някои от които вече се осъществяват.

На впечатленията си от посещението, на темата Унгария, редакторите на реномирания български литературен седмичник посвещават четири страници в броя от 18 декември 1996 г. Изведени на първа страница са заглавията на статиите на Арпад Гьонц, Бела Помогач и Тошо Дончев. Унгарският президент е представен като литературен критик, който живо се интересува от постиженията на българската литература и прави опит за анализ на творчеството на един от най-сложните ни съвременни автори Йордан Радичков. Бела Помогач търси отражението на унгарската 1956 година в днешния ни ден. На преден план е изведено изследването на Тошо Дончев «Българите в Ун-

гария. Предизвикателствата на новото време.» В нея авторът проследява етапите на българските преселвания и прави социологически разрез на съвременното състояние на българската общност в Унгария.

Съдбата на българската специалност в Будапещенския университет, перспективите на българистиката в Унгария е темата на разговора, проведен с преподавателите и студентите от специалността. Освен интересните факти за нейното създаване през 1951 г. и за нейния доайен Тереза Надпал, преподаватели и студенти споделят мисли за бъдещето на българистиката, за възможностите за реализация, значително стеснени след 1989 г.

На 6 страница са представени българските издания в Унгария: списание «Хемус» и «Български вестник». Тук можем да прочетем думите на Огнян Кожухаров по повод откриването на паметника на Христо Ботев в Будапеща (бр. 2/1996 г., Хемус), «Спомен за едно очарование» от Ласло Наги в превод на Петър Петров (1995, Хемус). От книжките на «Хемус» е взета и споменатата вече статия на Арпад Гьонц в превод на Александър Марков. Препечатан е и репортажът на «Български вестник» за откриването на учебната година в Българското училище от Росица Пенкова.

На страниците на вестника са намерили място и унгарските българисти Дьорд Сонди и Петер Юхас: откъс от изследване на Юхас за българския поет Атанас Далчев, възпоменание за двамината починали неотдавна унгарски поети Ендре Рожа и Ищван Бака, чието творчество е свързано и с България, от Дьорд Сонди. Стиховете на Ендре Рожа са представени в превод на Светла Кьосева, а на Ищван Бака, в превод на Ищван Бака и Кирил Кадийски.

Цяла страница на вестника ни запознава с новата книга на пое-

та и преводача Нино Николов «Горчива чаша». Това е антология на унгарската поезия, подбрана и преведена от Нино Николов. Вероятно мнозина от нашите читатели познават автора, който преди няколко години бе директор на Българския културен институт в Будапеща. Свои мисли за преводаческата дейност на Нино Николов споделят Нина Ботева, Дьорд Сонди и Александър Миланов.

Вестник «Литературен форум» е едно от най-авторитетните литературни издания в България, което и в трудните години на криза продължава стабилно да излиза в няколко хиляден тираж всяка седмица. Вестникът се стопанисва като дружество с ограничена отговорност, задача на енергичните му редактори е не само да следят литературните и културни процеси и да отразяват най-значимите явления в България и извън нея, а и търсенето на спонсори, дарители, абонати, извършването на допълнителна дейност. «Литературен форум» ООД издава поредица «Българска сбирка», в която виждат бял свят нови творби на българската литература и възобновени издания, станали вече библиографска рядкост, неизвестни за днешните поколения.

Впечатленията си от есенната разходка на редакцията на «Литературен форум» в Унгария авторите споделят така: «Минувачите или пътниците в метрото не бяха по-добре облечени от българите. Но нямаше и помен от българския хаос и отчайваща безнадежност в очите им, от непрестанния стрес, в който живеем, от истерията като при свободно падане в нещо, което няма дъно. За няколко дни Унгария ни даде усещането за порядък и порядъчност..., за цел и полезност извън физическото оцеляване на индивида и общността... И с това ни завладя.»

Светла Кьосева

ВСЕ ПРЕЗ ЯНУАРИ СЕ СЛУЧИЛО...

От Светла Кьосева

Театърът

Преди 90 години, през 1907 г. е открита сградата на Народния театър, една от най-красивите сгради в българската столица. На същото място, където сега е Народният театър, през 1888 г. е бил построен дъщерният театър «Основа» от трупa със същото име. На 15 декември 1898 г. Народното събрание решило да не взема гербов налог от Софийската градска лотария, но със задължение Софийската градска община да плаща на държавното съкровище 100.000 златни лева годишно, които да послужат като фонд за построяване на Народен театър. След няколко години, когато министър на просветата бил Иван Шишманов, започнал строежът и на 3 януари 1907 г. Народният театър бил открит. Тази сграда

изгаря на 10 февруари 1923 г. При повторния строеж са запазени само външните стени, възстановителните работи приключват на 17 март 1929 година.

Банката

През 1879 година, на 25 януари е създадена Българската народна банка с капитал само от 2.000.000 лева, който малко по-късно бил увеличен на 10 милиона. За да увеличи средствата си банката сключила външни заеми на обща сума 54 млн. лева. До 1893 г. Българската народна банка имала само 5 клона и 3 агенции в провинцията, но скоро обхванала почти всички по-големи градове в страната. Наред с емисията на банкноти, банката давала и дългосрочни заеми на общините, както и заеми за строежи, пре-

димно в столицата, кредитирала и градската промишленост, а също играела важна роля в търговията с чужда валута.

Царят

На 30 януари 1894 г. е роден цар Борис III (1894-1943). Той идва на българския престол в изключително труден момент, след три последователни войни. На 25 октомври 1930 г. в италианския град Асизи се състоява сватбата му с италианската принцеса Джованна. Семейството има две деца: родената на 13 януари 1933 г. Мария Луиза и престолонаследникът Симеон, роден на 16 юни 1937 г. Цар Борис III осигурява сравнително спокойна обстановка и значителен икономически напредък в страната. Смъртта го настига неочаквано през август 1943 г.

Църковни празници

СВЕТИ МЪЧЕНИК ТРИФОН

От Петър Петров

Св. мчк Трифон е светецът-закрилник на българските градинари, покровител на лозарството и винарството. Той е един от най-изявените и почитани от църквата ни светци-лечители. Народният празник в чест на светеца е приел името Трифон-Зарезан, тъй като на него ставало ритуално първото зарязване на лозята.

Св. мчк Трифон е роден около 225 г. в Мала Азия, в семейството на дълбоко вярващи християни, които от ранна възраст възпитали и разпалили в сърцето на своето дете любов и преданост към Бога. Той бил още съвсем малък, когато по негови молитви Бог вършел чудеса. Едва 17-годишен той излекувал от тежка душевна болест умната и красива дъщеря на римския император Гордиан

/238-244/, с което си спечелил голяма известност и почет на лечител, чрез когото Бог излекувал девойката. Императорът, в знак на благодарност, богато дарил Св. Трифон, но той, чужд на всякакво богатство, раздал всичко на бедните.

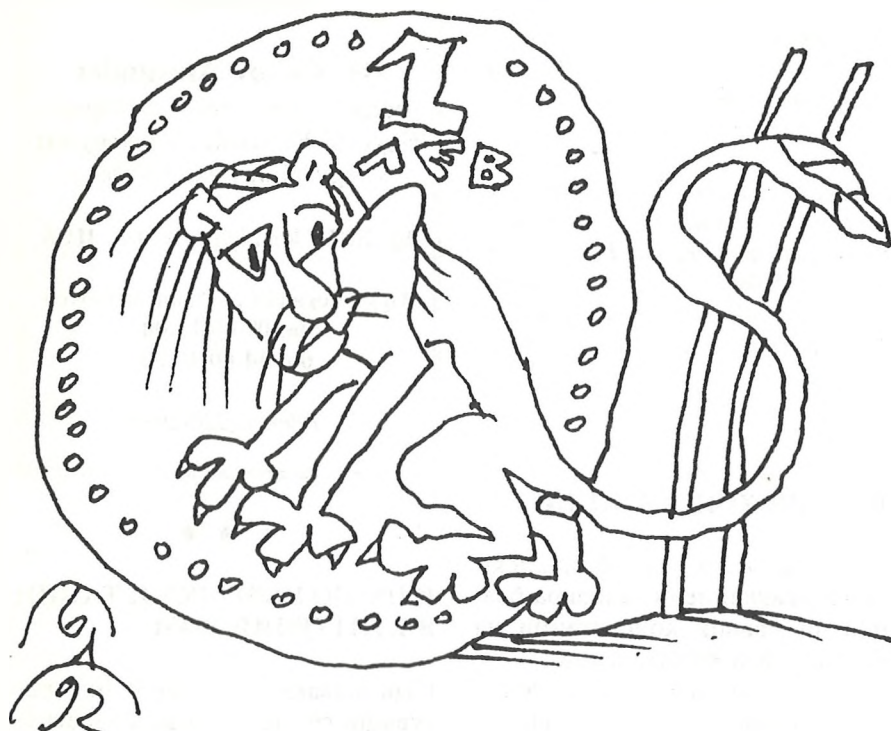
След няколко години обаче на престола се възкачил император Декий Траян /249-251/, който си поставил за цел да изкорени християнството в Римската империя и да върне към езическата вяра всички християни, а които не сторят това — да бъдат избити. Св. Трифон бил лесно открит от властите, тъй като за ревностната му любов към Бога, за многобройните му чудеса и за усърдието му при разпространението на християнската вяра се знаело в цялата империя. Скоро той бил хванат и изпра-

вен пред съд. Въпреки жестоките мъчения и побои Св. Трифон не отстъпил от вярата си в Бога: «На Него, истинският цар и Бог, се покорявам и пред Него коленича» — отговарял Св. Трифон. Той бил осъден на смърт, но преди да отсекаат главата му с меч, още докато се молел, той издъхнал от нанесените му рани.

Вярващи прибрали тялото му, но мъченикът им се явил на сън и помолил да го погребат в собственото му село.

Приживе сам градинар, Св. мчк Трифон става покровител на градинарите. Той е избран и за патрон на Дружеството на българите в Унгария, което на Трифоновден провежда своето годишно събрание, а на иконостаса на българската църква в Будапеща е изписан в цял ръст.

И КАРИКАТУРИТЕ РАЗСМИВАТ...



ДОЛАРЪТ «СТАБИЛИЗИРА»



-ДРУГАРИ, ДАМИ И ГОСТОДА,
НИЕ СМЕ ПРЕД КАТАСТРОФА...

НЕ ПРЕГЛЪЩАЙТЕ СЪЛЗИТЕ СИ — ТЕ СА ОТРОВНИ

Американски биохимици са установили, че в сълзите, които роним, изтерзани от душевна мъка се съдържат редица отровни вещества, докато в тези, които промиват окото от попаднало в него чуждо тяло, те липсват. Учените са се заели с изследването на това явление. На около стотина доброволци прожектирали филми — мелодрами, които ги разплаквали. Или пък ги карали да режат лук. Потвърдила се констатацията, че сълзите, предизвикани от силно чувство при гледането на сърцераздиращите филми, съдържат отровни вещества за разлика от тези, потекли заради лука. Следователно хората с лабилна психика или страдащите от различни депресии, които не могат или не искат да плачат, страдат от нарушена обмяна на веществата (тъй като отровите, които произвеждат в организма в резултат на това състояние, се изхвърлят чрез сълзите).

Какво всъщност представляват сълзите? Според учените тяхната основна функция е преди всичко защитна. Течността, която наричаме сълза, се произвежда от специална жлеза, наречена *слъзна*. Сълзите съдържат главно белтъчини и около един процент обикновена сол. Те са алкални и имат леко антибактериално действие. Промиват и подхранват роговицата на окото, прочистват и дезинфекцират конюнктивата.

Хората плачат различно. Някои се разреavat при най-малкия повод, докато други не могат да пуснат и една сълзица. Лекарите съветват да не съдържаме сълзите си — било вредно...

«KUTYÁK VÉGETT KÉZBESÍT-HETETLEN»

С такава резолюция пощата върна «Български вестник», пратен на г-н Димитър Христов от Задъвапалфалва. Молим, вържете си кучетата, да е мирен пощальонът!

ОСТАВЕТЕ «РЕЙБЪН» — ИМА ВЕЧЕ И ОЧИЛА «СТОИЧКОВ»

(От в. «7 дни спорт» от 11 януари)

Футболната звезда Христо Стоичков направи дебют на българския пазар със своя марка очила. Фирмата е на бившата жена на бразилеца Ромарио, който бе съотборник на Ицо в Барса. Тя бе регистрирана още през 1995 г., Стоичков е акционер в нея. Начинанието на блондинката Моника срещна тогава мигновеното одобрение на носителя на «Златната топка».

Очилата се казват «Стоик» и на родния пазар ще направят дебют с 16 модел. Името на футболната звезда е изписано върху стъклата. Аксесоарите с името на българина вървят най-добре във фирмените магазини на «Барселона» в Испания. В зимната колекция са застъпени и скиорски модели.

На рекламните диплянки Ицо е сниман по костюм и папионка.

Еlegantните очила се продават в кафенето под стадион «Васил Левски», където има и сувенири на всички футболни клубове.

Собствениците се похвалиха, че са ги получили само преди седмица и стоката вече се радва на голям интерес. Цената им е в конвертируема валута. Стоичков, който е известен с търговския си нюх, вече изпревари с едни гърди Рууд Гулит, който замисля да направи своя фирма за мъжка мода.

БЪЛГАРСКИТЕ БОКСЬОРИ ЗАМИСЛЯТ ПРИЗИВ ЗА СПОКОЙСТВИЕ

(От в. «Труд» от 12 януари)

Националният отбор по бокс, който е на тренировъчен лагер на Белмекен, замисля да излезе с призив за спокойствие в страната, съобщи от щаба на тима. Авторитетните спортисти, сред които са трима медалисти от «Атланта 96», разчитат, че повечето от почитателите им ще се вслушат в обръщението

на майсторите на ръкавиците.

«По принцип всички момчета в отбора са далеч от политиката — заяви старши треньорът на тима Ангел Ангелов. Това обаче не означава, че те приемат спокойно напрегнатата ситуация и не се вълнуват от това, което става в София и в цялата страна. Ще поговорим с отбора и с изпълнителния директор на федерацията Андрей Дойчев и след това ще уточним позицията си.»

Наставникът, който стана Треньор № 1 на 1996 г. в анкетата на «Труд», добави, че не проумява какви са тези управници, които въпреки че са нежелани от толкова много хора, пак стоят на местата си. «Ситуацията в страната сега е толкова тежка, че ние като нация сме длъжни да търсим изход от положението. Мирните протести са нещо нормално и дори задължително за хора, които гладуват.»

КОСТАДИНОВ ОТКАЗВА ТУРСКО ГРАЖДАНСТВО

(От в. «Труд» от 15 януари)

«Фенербахче» възнамерява да предложи на Емил Костадинов да приеме турско гражданство, съобщи истамбулският вестник «Ени югю». Клубът искал така да отвори място за нови чужденци в състава. Турското законодателство позволява получилите местно гражданство да си запазят и родните паспорти. От две години Ивко Ганчев, вратарят на «Бурса» получи турски паспорт и край Босфора го наричат Ибрахим Зааралъ. Емил също би трябвало да вземе мюсулманско име, ако стане гражданин на южната ни съседка.

«Никой не ми е предлагал нещо подобно и нямам намерение да приемам такъв вариант», каза Костадинов по телефона от Лисабон, където е на подготовка с отбора. «Фенербахче» вече убеди нигерийците Окоча и Уче Окечукву да станат турски граждани от юни и да си сменят имената.

«Костадинов ще остане да

играе до края на сезона във «Фенербахче», обяви президентът на клуба Али Шен пред турския телевизионен канал «Д». — Отхвърлихме всички оферти за българина, който няма да се върне сега в «Порто». След края на първенството ще мислим дали да го задържим и за следващия шампионат.»

СТОИЧКОВ ВРЪЩА ФОРМАТА СИ

(По в. «7 дни спорт» от 11 януари)

Христо Стоичков връща формата си отпреди контузията, която го извади от терена за няколко месеца, коментира телевизионният канал «Антенa 3» след тренировката на Барса онзи ден.

Ицо закъснял с половин час за заниманието, но нямал неприятности. Играчите помислили, че този път Роналдо решил да се пошегува със Стоичков, като го заблудил за началния час на тренировката. Нашият обаче побързал да обясни, че Боби Робсън му позволил да закъснее поради лични проблеми.

Ицо бил един от най-активните в заниманията. «Очевидно е, че «Барселона» се нуждае от бързината и головете на Стоичков», коментира «Антенa 3».

Христо доста се притеснил, когато разбрал, че по неговата вина Роналдо закъснял за предишната тренировка. Според испанската преса бразилецът щял да бъде глобен с 200 долара.

БЪЛГАРСКОТО ФУТБОЛНО ПЪРВЕНСТВО СТАРТИРА НА 22 ФЕВРУАРИ

Пролетният дял на шампионата в «А» и «Б» група ще започне на 22 февруари, съобщили от БФС (чийто президент понастоящем е Иван Славков) за вестник «7 дни спорт».

Дербито на първия кръг е срещата между ЦСКА и «Нефтохимик», която ще се проведе на Националния стадион в столицата.

РАДИО БЪЛГАРИЯ ГОВОРИ ЗА ВСИЧКИ НАС

Всеки ден от 17.00 до 20.00 на български език предава за Европа «Радио България». Ако настроите приемниците си на вълна 9850 килохерца, ще можете да чуете на български новини и коментари, българска музика.



ВАЖНИ ТЕЛЕФОННИ НОМЕРА

Дружеството на българите в Унгария и Пансион «Рила»: 216-1621

Ресторант «Царевец»: 216-1797
Посолство на Република България: 322-0836, 322-0824

Български културен институт: 269-4246

Българско училище: 269-5280, 269-5281

Български православен храм «Св.Св. Кирил и Методий»: 215-0039

Авиокомпания «Балкан»: 117-18-18



РАЗПИСАНИЕ НА ЛИНИИТЕ НА «ООД ГРУП» ПО МАРШРУТА СОФИЯ-БУДАПЕЩА-СОФИЯ

Тръгване за Будапеща всеки понеделник, вторник и петък в 17.00 часа от автогарата зад хотел «Новотел». Тръгване от Будапеща всеки вторник, сряда и събота в 17.00 часа от автогара «Непщадиян».

За повече информация се обръщайте към новия представител на ГРУП Ищван Дьомейни на тел: 342-0140 и 322-1075. (1074 Вр., Hársfa u. 1.)



ЦЕНТРАЛЕН ВАЛУТЕН КУРС НА БНБ

(от 24 януари 1997 г.)

1 USD	731.71 лева
1 DEM	445.87 лева
1 CHF	512.22 лева

ПОКАНА

Дружеството на българите в Унгария кани всички на празника Трифон Зарезан, който ще се състои на 2 февруари /неделя/ от 10.00 часа с литургия в българската църква и продължава от 13.00 в салона на Българския културен дом на ул. Вагохид № 62. От 15.00 часа ще се проведе отчетно-изборното събрание на Дружеството на българите в Унгария.



ПРАВНИ КОНСУЛТАЦИИ

Българското републиканско самоуправление организира безплатни правни консултации на български и унгарски език.

Консултациите се провеждат от адвокат д-р Атила Дудаш.

Следващите консултации ще се проведат на 3, 10 и на 24 февруари 1997 г. от 16.00 часа в сградата на Българския културен дом на ул. «Вагохид» 62.



БЪЛГАРСКИ ВЕСТНИК

Месечно издание на Българското републиканско самоуправление в Унгария.

Отговорен издател:

Тошо Дончев, председател на Българското републиканско самоуправление.

Отговорен редактор:

Александър Марков.

Излиза с материалната подкрепа на Столичното българско самоуправление в Будапеща.

Печат: печатница «Ференц Ян».

Адрес на редакцията:

Szerkesztőség:

1097 Budapest, Vágóhíd u. 62.

тел.: 216-1621

BOLGÁR HIRLAP

A Bolgár Országos Önkormányzat havilapja

a Fővárosi Bolgár Önkormányzat anyagi támogatásával.

Felelős kiadó:

Doncsev Toso, elnök

Felelős szerkesztő:

Markov Alexander

ISSN 1416-3098

MEGNYÍLT

Dr. Cekov Alexander

bolgár származású, a budapesti Ügyvédi Kamarában bejegyzett egyéni ügyvéd irodája

Bp. XXII. ker. Duna u. 1-3. II/38.

Ügyfélfogadási idő munkanapokon
de. 09.00-12.00
du. 14.00-18.00

Telefon: 226-2989



КУРС ПО БЪЛГАРСКИ ТАНЦИ В КУЛТУРНИЯ ДОМ

Съобщаваме на всички интересувачи се, че от 14 до 21 февруари танцовият състав «Мартеница» и дружеството организират курс по български народни танци, който ще се проведе под ръководството на хореографите на ансамбъл «Филип Кутев» Кая и Христо Иванови. За записване се обръщайте в секретариата на културния дом.

MEGNYILT

Dr. Vass Ágnes
egyéni ügyvéd irodája,

ahol bolgár nyelvtudással bíró munkatárs is áll ügyfeleink rendelkezésére

Cím: Budapest, V. ker. Tüskőry u. 5.
fsz. 1.
tel.: 312-7059

Авиокомпания «БАЛКАН»

информира всички свои пътници, че от 1 февруари 1997 г. по линията Будапеща-София-Будапеща два пъти седмично летят самолети ТУ 134 и Боинг 735 всеки понеделник и всяка събота. Излитане от Будапеща в 12.00 часа. Излитане от София в 9.45 часа. За повече информация се обаждайте на 117-18-18.